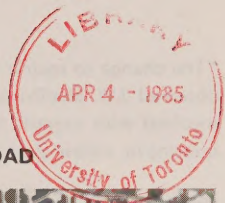


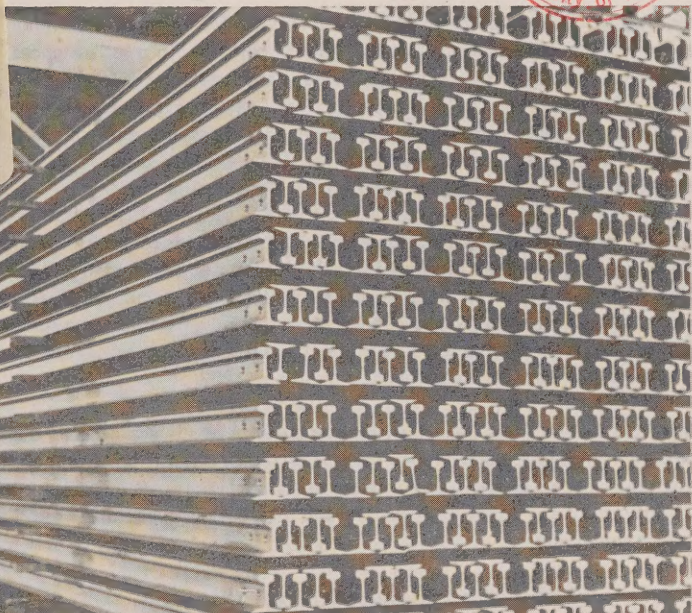


Metric Commission
Canada

Commission du système
métrique Canada



SYSCO INCREASES STEEL SALES ABROAD



Rails manufactured by Sysco have achieved a world-wide reputation for quality excellence.

Sydney Steel Corporation (also known as Sysco) looks forward to almost doubling its sales of rails and slabs in 1978 — practically all on the export market. President Tom Kent has expressed the hope that Sysco over the next few years will be producing at its full capacity of 900 000 t (tonnes) annually.

Created in 1967 to operate the former Sydney Works of Dominion Steel and Coal Corporation, the Cape Breton Island-based company is owned by the Province of Nova Scotia. Now employing 2500 workers, Sysco markets steel on a world-wide basis. Railroad rail is the major product, although a considerable quantity of semi-finished steel and some bar products are sold.

The largest order supplied to date in metric specifications was to Poland. Between 1974 and 1976 almost 40 000 t of 60 kg/m rails were exported to that country.

CAI
ML
-2004

3 1761 11766430 0



"The change to metric in Canada has not seriously affected our marketing tactics", observed J.W. MacDonald, manager of business development. "Since we have been involved with exports for a long time, we are accustomed to a demand for, and quoting in, metric sizes."

Normally, rails are specified by size and length. For example, a common requirement is a 78-foot rail weighing 132 pounds per yard. In most instances, meeting length specifications is no problem. Sysco is able to supply rails to most lengths up to 82 feet, approximately 25 m (metres). However, since it is necessary to have rolls prepared for each cross-sectional requirement, supplying sizes to "kilogram per metre" specifications often requires machining of new rolls. A sizable order is therefore required to justify preparation.

Sysco's representative on the 18-member Task Force for Metric Conversion in the Canadian Iron and Steel Industry is L.A. Chiasson. The sector plan (2.10 — Primary Iron and Steel Mills and Foundries) prepared by this group, approved by Metric Commission Canada in June, 1977, calls for the industry to be operating predominantly in metric by mid-1981. Many metric steel products are currently available and the balance will be predominantly metric by 1983.

This success story has been identified as a result of the activities of the Working Group on Metric Export/Import Trade. Formed in 1975 from within Metric Commission Canada's steering committees, this working group's stated objective is to identify and make visible both existing and future trade opportunities arising out of metric conversion.

Additional information may be obtained from:

Sydney Steel Corporation
P.O. Box 1450
Sydney, Nova Scotia
B1P 6K5

Telephone: (902) 564-5471

"La conversion du Canada au système métrique n'a pas gravement touché notre stratégie de commercialisation", a déclaré M. J.W. MacDonald, directeur du développement commercial; "notre longue expérience dans le domaine de l'exportation nous a habitués à satisfaire à la demande de produits de dimensions métriques".

Normalement, les rails sont désignés en fonction de leur dimension et de leur longueur. Par exemple, une demande courante est de 78 pieds pesant 132 livres la verge. Dans la plupart des cas, il n'y a aucun problème à se conformer aux spécifications de longueur. La Sysco peut fabriquer des rails de toutes longueurs jusqu'à 82 pieds environ 25 m (mètres). Cependant, puisqu'il faut installer dans les laminoirs, des cylindres répondant aux spécifications de chaque section transversale différente pour pouvoir fabriquer des rails exprimés en "kilogrammes par mètre", il faut souvent usiner de nouveaux cylindres. Il est donc nécessaire qu'une commande soit assez importante pour justifier la dépense.

M. L.A. Chiasson est le représentant de la Sysco au sein de l'équipe spéciale chargée de la conversion au système métrique de l'industrie canadienne de l'acier; cette équipe spéciale est formée de 18 membres. Le plan sectoriel 2.10 — Usines sidérurgiques et fonderies, qu'a préparé cette équipe et qui a été approuvé par la Commission du système métrique Canada en juin 1977, vise à ce que l'industrie fonctionne principalement selon le système métrique d'ici 1981. De nombreux produits de l'acier sont déjà offerts en unités métriques et, pour le reste, ils seront presque tous conformes aux unités métriques d'ici 1983.

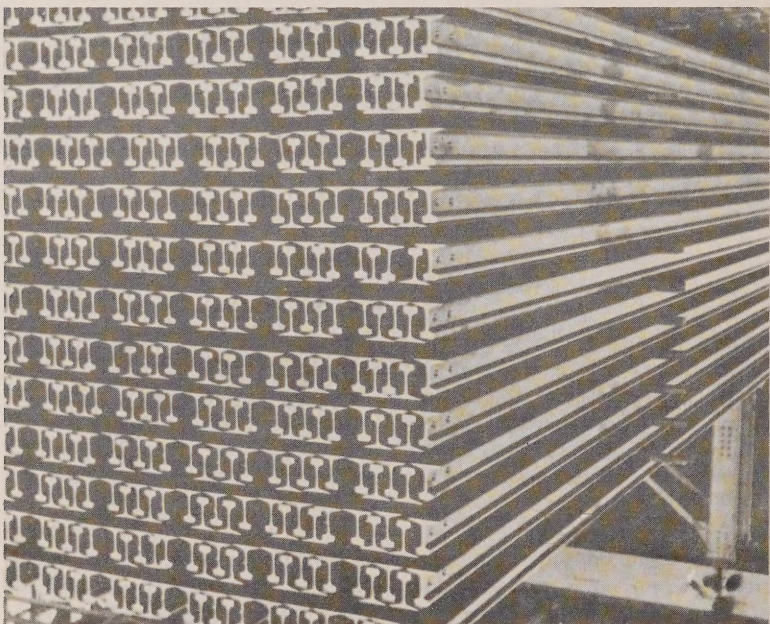
Cette expérience fructueuse a été relevée par le Groupe de travail chargé d'export/import de produits en unités métriques. Formé en 1975 de membres recrutés au sein des comités directeurs de la Commission du système métrique, ce comité s'est donné pour objectif de découvrir les possibilités actuelles et futures qu'offre la conversion au système métrique et de les faire connaître.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à:

Sydney Steel Corporation
B.P. 1450
SYDNEY (Nouvelle-Ecosse)
B1P 6K5

Tél.: (902) 564-5471

AUGMENTATION DES VENTES DE LA SYSCO À L'ÉTRANGER



Les rails fabriqués par la Sysco ont acquis une renommée mondiale pour l'excellence de leur qualité.

La Sydney Steel Corporation (également connue sous le nom de Sysco) envisage de presque doubler ses ventes de rails et de plaques en 1978, et ce pratiquement uniquement sur le marché d'exportation. Le président de cette société, M. Tom Kent, nourrit l'espoir que la Sysco produira à sa pleine capacité d'ici quelques années, soit 900 000 t (tonnes) annuellement.

La société, située dans l'île du Cap-Breton a été fondée en 1967 pour assurer le fonctionnement de la Sydney Works of Dominion Steel and Coal Corporation, et est la propriété de la Nouvelle-Ecosse. La Sydney Steel emploie maintenant 2 500 travailleurs et vend de l'acier dans le monde entier. Elle produit principalement des rails de chemin de fer, bien qu'elle vende également une importante quantité d'acier semi-fini et certains produits de fer en barres.

Jusqu'à maintenant, c'est à la Pologne qu'elle a livré sa plus importante commande de produits fabriqués selon des spécifications métriques. En effet, entre 1974 et 1976, elle y a exporté 40 000 t (tonnes) de rails de 60 kg/m.